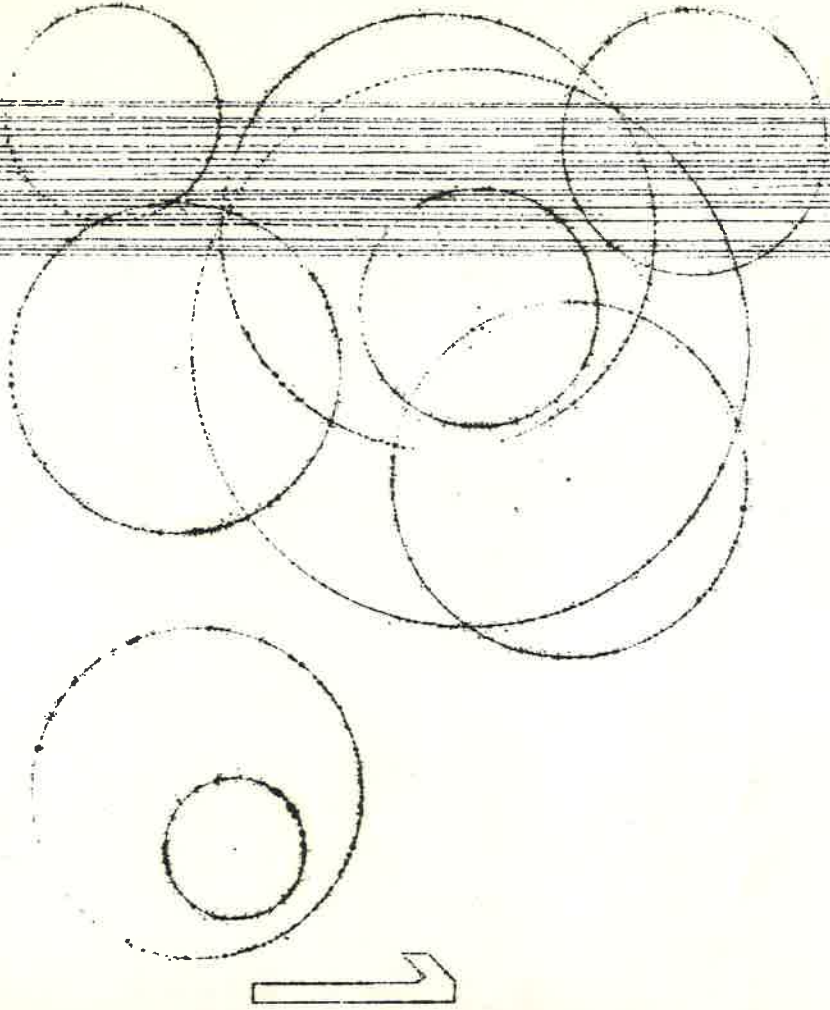


with A Spaniard at the (SF) Works .

Spainfern



MAY : 66

with A Spaniard at the (SF) Works

Barcelona, May 1966

SOME CHANGES

As is plainly seen, I have changed both my fanzine's title and format. Sorry Harold Piser!, I hope you won't be mad.

The reason is very simple: I didn't like neither the first nor the second of the old ones, they were chosen in a hurry (I began "A Spaniard" the 20th. of the month I was hoping to publish it).

But, after printing its first page, it was impossible to change them, so I had to continue if only to be able to publish it in time.

The format was bothersome also, because I have run out of this paper size, I almost doubted if I could do the last page!, so I have decided to use DIN A-4 which is very much easy to obtain.

About the heading, well... it was made to paraphrase a John Lennon's (yes, this Beatle chap) book, but ~~sigh~~ even my friends did not recognize it, so it's also out.

Instead I have chosen what I think will be a more representative, and catching title: "Spainfan", and the late heading will go to the book review column, whenever it will appear.

ANYONE FOR MONSTERS?

I would like to have some numbers of the magazines "Monster World" and "Famous Monsters". In exchange I can offer the only issue of "Cine de horror", a Spanish magazine dedicated to the monster of Frankenstein.

WELCOME!

It has been a long, long time since I received an American prozino, but, at last, I have got the first copy of a subscription to "Analog", thanks Caz!, it's good to see once more the old, familiar shape of a digest-size SF magazine.

For the past five years, more or less, only one of the American edited SF magazines has been available on the Spanish market: "The magazine of Fantasy and Science Fiction", and about nine months ago its importation became erratic, and now has disappeared completely.

Now you can understand my joy upon finding "Analog" in my post box.

I have read (and now I can't remember where) that "Fantastic" and "Amazing" are going to fold out. Can anyone tell me if this is right?

If so, we will miss them, because, without arriving at the class of "Galaxy" or "The magazine of Fantasy and Science Fiction", they have done very much for the development of the SF field, or so I think.

SORRY

I want to ask, before printing them, your forgiveness for the poor reproduction of the drawings.

I say this because, being my first try at stencil cutting, I know, without trying that they will not be as good as I would like, so... sorry.

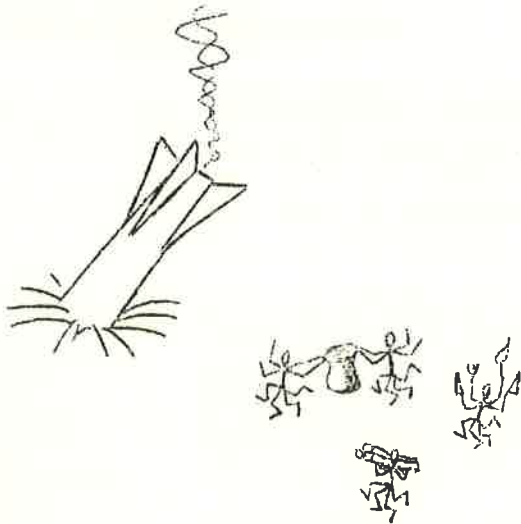
SONGS FROM THE MARTIAN NURSERIES

Miss Baez, the well known Martian Folklore expert, has returned from a long stay on Mars, studying some of the less documented aspects of the Martian customs, but let's hear what she has to say in her own words.

"Martian nurseries' songs are quite The Thing in Mars, the kids from the Red Planet being very fond of them, so they compose about all the important happenings little rhymes, which if successful are incorporated to the main folklore.

It's possible, as I intend, to compile by them a Martian History. An example about Earth-Mars relations is given next".

First contact: Those pale and little beings

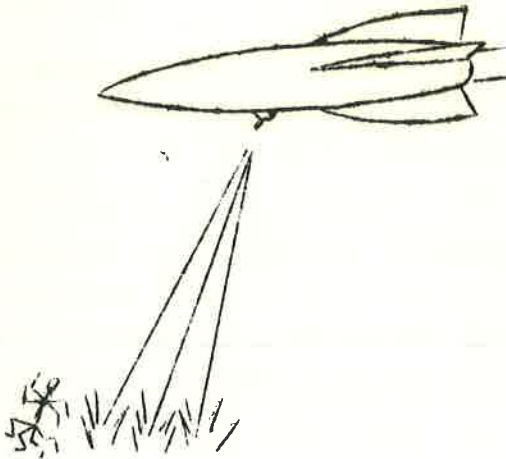


Those pale
and little beings;
whom we kill,
we quarter,
we cook,
and we eat.

Each time their ships;
dirty ships;
noisy ships,
stinky ships;
are smashed in the bottom
of our canals.

Those pale
and stupid beings;
come from Earth,
far Earth,
green Earth,
silly Earth.

Invasion: Don't run!, don't shout!



Don't run!,
don't shout!;
lay still,
stay quiet,
when the Earth ship is over

Perhaps it will pass...
perhaps it will not see you...
perhaps it will not launch its death...
perhaps it will have pity...
perhaps.

And so you will live another day.
To protect your home?,
to defend the old places?,
not, but to roam through the deserts,
and be killed the next day.

Occupation: Come!, come!

Come!, come!:
the tourists are arriving,
the Earth ship has landed,
the jets are switched off,
the door is opening.
Come to Earthport!.

Get out of the caves,
climb from the canals:
got your fake artworks,
conceal the old riches,
take the newly made antiquities.
Come to Earthport!.

The Earthmen are here:
they pollute our air,
and they foul our Old Places,
but they buy all our trinkets,
so now let's get their money...
Come to Earthport!.



I have a little monster
who will eat anythin'
it's my post box, brother
waitin' for your fanzin'

THE MONSTER'S PREYS

CUENTA ATRAS No. -10

Carlos Buiza

Atocha 12

Madrid 12

SPAIN

7 pages

monthly?

no price listed

Carlos, Carlos! Were are the drawings you do for "Jardin Sideral"? No, I don't like your cover, sorry Miguel Bosch!

Like any real one (cuenta atrás=count down) this begins with the number -10, so, at least, we can expect ten numbers more, but what will you do after, Carlos? In the real thing they, upon arriving to zero, either end the launching or start once more the counting. It will be a worry to have several issues numbered from -10 to 0 if you do the same!

Now let's be serious, I like best el toro by Manuel Pacheco. Also the study by Carlos Buiza Sturgoon & Aroca y coincidencia. As I don't read more translations of SF works into Spanish I didn't know that plagiarism was so shameless now. I did know that, some years ago, collections like "Futuro" were made by copying foreign authors, but I thought this was past.

About your own confesión de un grats, well Carlos, we know you can do better, so, please try. Don't forgot what you have written... like asfalto.

I don't like the paddings, you are aware they are only this, something to stuff your zine, I beg you no more abuelitas or Art. del Cód. Penal Galáctico, it's a pity to waste stencils on those.

And remember: you are the only other fanzine editor in our country, so cheer up and onwards!

MERCURY No. 8

Jean-Pierre Fontana

90, rue Verlaine

La Plaine -63, Montferrand

FRANCE

68 pages

bimonthly

3 francs

The little story by Yan Lemurat bucolique is the best of the fanzine, I was really surprised by it! Very good also Christian Poalanic's l'anonyme about a lost (?) boy and his teacher. Did you sometime wonder what could happen to the passangers if Charon's boat sunk in the Styx? that's what happens in Jean-Raoul Pasquier's nauffrage.

I like the cover by Christoph Aymorr, and the drawing by J. Saby in page 3 has a good idea, but it's not too well done. All the others... well let's simply say they are bad.

Perhaps, as you say, your misogyny is in regression, Jean-Pierre, but if it's due to the ladies' work you publish in this issue, I don't understand why.

la 7ème sphère sidérale by Hôlène Brackman is a tale with a plot used too much the story lumière et glace by Evelyne Schneider is inane, and PLEASE no more "it-was-all-just-a-dream" endings, like in Marie-Louise Perot la surprise de Pâques, my stomach don't withstands another.

A good idea in Bernard Gorfaut's los canons d' Austerlitz. Can inanimate objects seek vengeance? Very good the informative texts.

Yes, I would like to continue receiving "Mercury", and also, if possible, send me "Mercury bis".

EARLY BIRD No. F3
Michel Feron
7, Grand Place
BELGIUM

2 pages
monthly
12 numbers 62 F. B.

A small, but interesting, newszine. The current issue has an editorial and three main items.

The editorial reports a change of policy: two monolingual zines instead of a bilingual one, duplicating the available space with this transformation. The other parts are a gossip column, rumeurs, chitchating on all the aspects of fandom. A cine one rayon courts-metrages about an american short film. The last is a comic's section chronique des bandes dessinées reviewing some of the monster comics. It's a good zine, and one you must read to learn continental news. If there is any left, I would like to receive the past issues to complete my file. Can you send them? Thanks, Michel.

ASPIDISTRA No. 5
Riccardo Lovoghi
Via Grazioli 85
Trento
ITALY

40 pages
monthly
6 numbers 1000 L. It.

This number's cover is not so good as those of the past ones, but the interior illos are superb, as usual, specially the editorial's drawing of a smiling sun, all made by Riccardo.

This is made mostly by commentaries both of fan and pro publications, 17 pages of them. It's evident that the Italians have a lot of meat in their pie, lucky them! Our sister latin country is an example to us Spaniards.

At last a good ghost story! Tiberio Guerrini's l'impronta nuova makes use of the well known Physic's law "nothing is created, nothing is destroyed, only transformed". So, if you had to give a body to a ghost, what would you use? A living man's body!... Perhaps your own?

There are also two narratives by Francesca C. Gozzini: a funny one magia per principianti, and another I haven't understood quando tornammo a casa per le colline perhaps there is a message in it, but where?

Completes the issue a very good article by Charles Platt, reprinted from the British fanzine "Zenith Speculation", gli strani rapporti di Philip Jose Farmer and Carlo Pagetti's Bradbury, la fantascienza e il "tale of terror". A good number... but if it had some more "Rilo" drawings it would be a great one.

HAVERING No. 21
Ethel Lindsay
Courage House, 6 Langley Avenue
Surbiton, Surrey
UNITED KINGDOM

10 pages
bimonthly
6 for 2/6 or 25 ¢

this is a "fanzine of comments upon fanzines received by the editress", as she says, a biased one, but who is free of prejudice?. It was the model I took for this fanzine, but I truly know that, bias or not, I'm not at her standard yet, but I will try... when I have as much material to comment as she!

SCOTTISHE No. 40
Ethel Lindsay
address as above

21 pages
quarterly
4 for 7/6 or \$1

Another one, this a genzine, by the same editress, "editress", one wonders: all my life I have wanted to find a woman fan, but it seems as if this species was unknown here, and as I can read even there are married fan teams!. Some

blokos are truly lucky!

This number is made by items like Brian Varley's MachiaVarley, being a commentary upon houses' names. Is the lady of "Courage House" angry with him? I don't think so, it seems to me a clean pun. But I have to say that if I lived in a house, instead of in a flat, it would have a name. Not "Mon repos", but "Mon travail", which is more appropriate to the efforts needed to keep a house in good living state.

There is also el Fred by Irene Potter, a little silly thing, letters by the readers, and Ethel's own nibblings and natterings, the first a book talk column (yes, yes Ethel, not book review!), the second seems to be an autobiography in which the writer really bares her beautiful little soul (Oh boy!, what an old cliché I have just coined...).

Drawings by Atom, of course is unnecessary to say more, they are a MUST!

THE RIVERSIDE QUARTERLY Vol I No 4 & Vol II No 1 55 and 72 pages
Leland Sapiro quarterly
Box 82 University Station 35 ¢ per issue
Saskatoon
CANADA

One of the neatest fanzines I have seen, in print. Scholarly and thoughtful. The best thing in them is an article by Alexei Panshin Heinlein in dimension, in two parts, part I: the period of influence (in TRQ No. 4) traces Heinlein's Trajectory from his first history to 1942 and part II: the period of alienation (TRQ No. 1) goes from 1959 to 1964. The hiatus had to be covered by a chapter printed in the september ish of "Quark", but it appears it would not be printed after all (a foul trick this!). How in hell am I going to read it?

Another memorable item, published in number 1, is Jean Cox's work in progress, a true gem!, in it you can see how a SF book is born. If it's going to be published, and I hope so, retain me a copy, because it will be a good work. And the drawings... They are wonderful!. Charles Schneeman is a marvelous artist. Arthur Thomson (I almost have put the p, sorry ATOM!) is also a contributing artist in TRQ. I'm turning yellow with envy!

I liked too images and echoes with poetry by Dale Hart, Sanford Sternlicht, and Joyce Pollard and art by Ann Germann.

KALKI Vol I No 1 & No 2 10 and 28 pages
James N. Hall irregular
202 Taylor Avenue available for any sincere
Crystal City, Missouri 63019 indication of interest
U.S.A.

It's a cultzine, this one dedicated to James Branch Cabell. I haven't read any of JBC works, to be true I neither have heard of him, but my interest is in collecting fanzines, so I asked for it.

Jurgen Wolff's artwork (?) just stinks, that isn't art that is a kindergarten tot with a pen, frankly I know some four years old kids who can do better. Please no more! If you try, as you say, to keep "Kalki" in a dignified level, be sure to provide some better drawings, or drop illustrating it.

This "fog index" affair sounds interesting, can you explain it fully? I think mine won't be too high, because I like commas more than enough, in fact I love them,,,, I, can't, finish, when, I, start, locating, them.

I also liked very much "The black flame" when I first read it, some years ago, in a French translation, but I made the lunacy of lending the book and I haven't seen it any more. Good your old book reviews the economist.

Also I have been pleased by other things in your two fanzines: a limerick by Jim & Dorothy Hall, the moonlatch by who?.

With your zines you make me want to read some Cabell's book.

STEFANTASY No. 55, 56, 57, 58 & 59

William M. Danner

R. D. 1

Kennerdell, Pa.

U.S.A.

24 pages

irregular

under \$1.10, 4 guilders,

8 sh., 7 kronen,

350 yen and so on.

The motto of this zine is (I can't resist echoing it) "Everyone's queer but thee and me, and even thee's a little queer sometimes". With this phrase you might grasp the spirit of "Stef". It has been one of the best gifts crossing the Atlantic since the Marshall Plan, and furthermore together with the zines came a collection of pictures that shunts description: wonderful?, funny?, dirty? I don't know. Who are you, William, Santa Claus in disguise?

Now to the work, No. 55: Emerson and the astral plane by Bob Loman, sorry for your ailments Bob, but if you need medicare to write, I hope you will continue with the pill. Also very good Colin Freeman's a little sacrifice, "God's own party" eh?, I know of a party (the only one allowed) in a "different" old European country who thinks that of itself. You suspect which country I'm speaking about?... Yes, you are right, it's Ruritania.

Let's pass to safer items than politics (did you know we have free press in Spain now?, well we Spanish don't, it's so like the old one!).

Great No. 56 cover, as well as those of the 55 and 58 (and I'm not an old-cars buff). I have seen some old cars postcards here, if you are interested I can send some. And speaking of non-crazy about a hobby, Emerson Duerr's "cousin Whibby" of the Whibby and the White Streak story seems to be one (like me concerning camera lenses, I'm the perfect sucker!). Can someone of you send me a RECTOGUNK sample?, it seems a dream for delicate asses...mild, milder and in heliotrope!. My ass will sing panegyrics to the sender.

You are so true about lateness in amateur publications, this is being finished in June, notwithstanding its May date, due to my university examinations

We go to No. 57 and we find odd-balls I have known by Norman L. Knight, a very good menagerie. Colin Freeman's Britain forever is amusing. Hey Colin! If you Britishers aren't going to return Gibraltar to us, why don't you take it away to your islands? It would end the conflict, and besides it's hindering the view to Africa! I'm for MAM, yes all the way, just imagine I could send this zine by fifth class mail and all of you will have to answer or else! (MAM is for Mandatory Answer Mail). Which Post Office bureaucrat we have to bribe?

Who killed the Dead Sea? in No. 58 is the hilarious contribution by John S. Carroll. Shame, shame on you William and on Roy Tackett also! And you call yourselves fen? How can you speak so badly of the Space Program, the most ambitious project of the human race, and the only current event which makes sense to us SF fen? Perhaps it's due to belonging to the nation who has had more discoverers, I don't know, but I'm thrilled at the Space Exploration idea. The last one, number 59, contains the article teen-agers, then and now, with an essay on psychologic warfare as waged by R. M. Radl (Och, bad boy!). Also there is a letter by some Luis Vigil I believe to know. Thanks for your appeal William, but only one editor has sent me his fanzine in answer. What happens with you American fen?, it seems that European ones are better disposed to accept exchange, I have many zines from France, Italy, Belgium, Germany, and Britain but so few from the States. And I have sent most of my fanzine's copies to U.S.A. fen!

Good John S. Carroll's punishment, I had heard the joke before, is truly wonderful how the good ones don't stop at the frontiers!

And this is the end. I didn't suppose I was going to use a page to comment "Stefantasy", but it's the least it deserves.

FANTASY COLLECTOR No. 87

G. A. Bibby

714 Pleasant St

Roseville, Cal. 95678

U.S.A.

38 pages

monthly

15 ¢ per copy, \$ 1,5 per year

This is a zine made up by advertisements (an adzine perhaps?) so it's useful to everyone interested in buying or selling something in fandom.

I found a prevalence of "cult" (specially ERB) and comics ads. It seems as if the fen of these two categories were the most active in fandom.

By the way, this fanzine was sent to me by H. C. Phelan/7 Barnes Place/St. Johns/Newfoundland/Canada who is hunting like mad after all published issues of the Italian comic books "Gordon" and "Jungle Jim". Can someone of my readers in Italy help him? Contact me or him directly, as you like.

YANDRO No. 155, 157

Robert and Juanita Coulson

Route 3

Hartford City, Indiana 47348

U.S.A.

48 and 32 pages

more or less monthly

30 ¢, 4 for \$1

I have thought and thought and the only thing I don't like of "Yandro" is its paper color, yeech! It reminds me of a bad done omelet, but for all the rest the zine is well done. No. 155 contains the habitual ramblings & rumblings by Juanita & Robert, editorials that have one fault only: self-pity. I think all us faneds have problems, big or small, and if we all made editorials of them, fandom would perish, drowned in a flood of tears.

Great population problem by Jay L. Gerst, only that this answer was already discovered some years ago by the Germans, remember the Nazi's "Endloesung"? Superb Derek Nelson's Yankee go home an article in which are surveyed the most prominent aspects of anti-Americanism in Canada, someday I'm going to write an essay on the same subject in Spain.

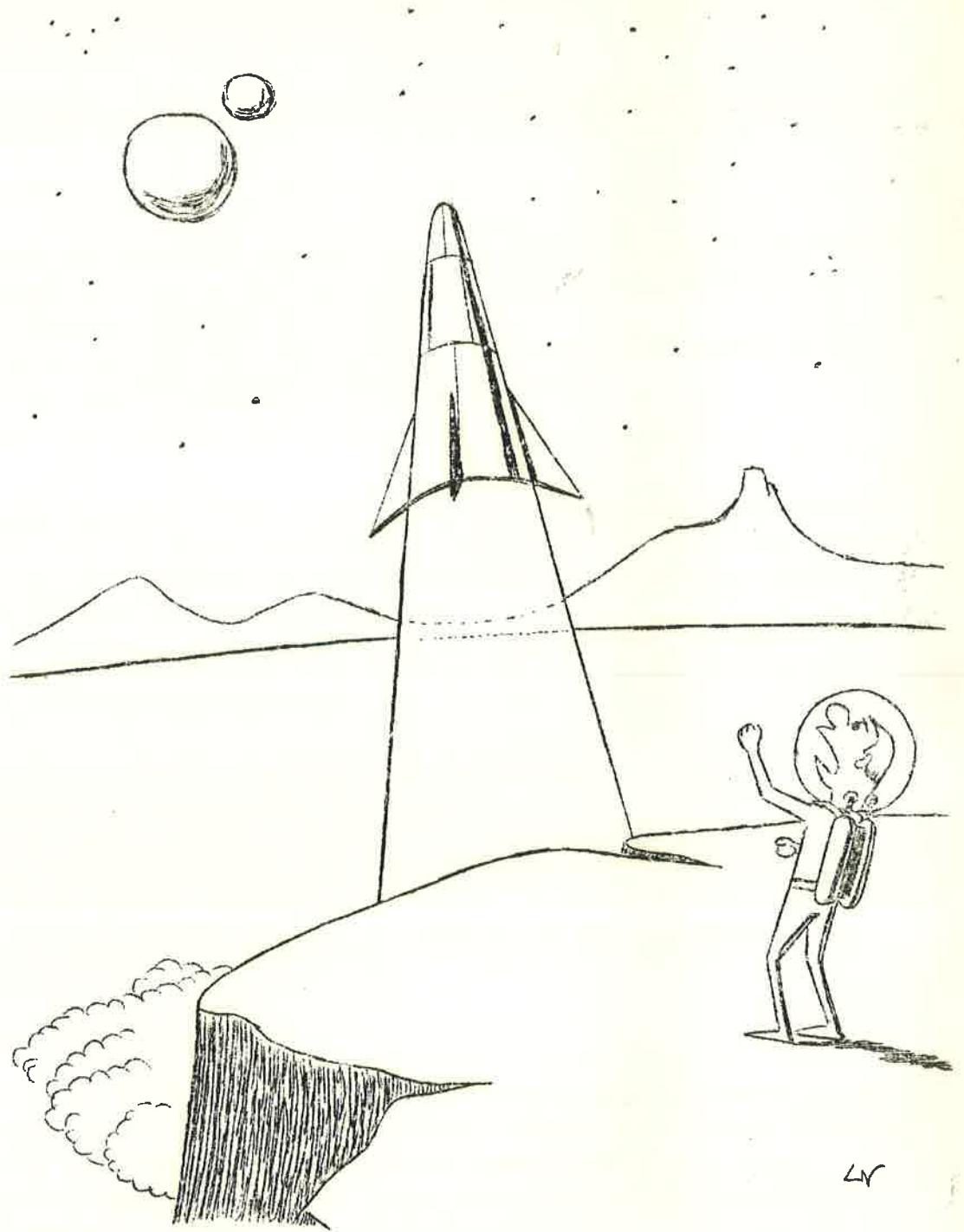
Very good strange fruit Robert's fanzine reviews, it has supplied me most of the addresses for my mailing list. It's also good to read something like grumblings, the letter column, it gives you the opinion of many fen without the worry of having to answer all these letters, I just would have no time! Hey! Where is my No. 156 copy? If you did send it, it has not arrived yet!

"Yandro" No. 157, as usual with fine artwork, Nott & Barr are my favorites. Ole!, thish ramblings & rumblings are a smiling pair, that's what we need, not tears, Spring has arrived! Welcome to the Most Honourable Korean Editor! Say, what has one to do to get a honorary citizenship?

Alas! it's a pity you had soldier so many years in the freezer, because Don Howard Donell's story is an excellent one. Dave Jenrette's how to write SF is a riot, I'm going to write a story along his lines and try to sell it, if I do, it will be fifty-fifty, agreed? How true is gap by Rick Norwood! I wish sometimes I hadn't learnt to write, I wouldn't have so much work.

I hope that when my four-issue subscription runs out, you will continue to send it, Robert. I haven't been able to secure a playing cards' catalogue, but as there are many interesting ones, if you want, I can send some

As I'm writing this I'm listening to Joan Baez in somebody's record player, and this reminds me of an offer I want to make: is anyone interested in changing folkmusic? I could supply any kind of Spanish folklore and flamenco records, and I ask for American folksongs, hillbillies, protest songs, yiddish and so on. Write if interested and we will arrange some kind of exchange.



WHAT WOULD YOU DO? - series -

You are an explorer in an inhospitable planet. You have had an accident and you are late, very late. And you know there is a schedule, a rigid schedule. You run: the last hill to climb and you will see the ship. But then - a blinding flash! - and you see the ship starting off, becoming smaller as it rises up, and finally it disappears. You shout and shout and shout . . .

. . . WHAT WOULD YOU DO?

REMEMBER A SPANIARD ?

I want to remember you that this fanzine is being sent instead of a letter, Don't send any money for it. I just want trades, LoCs and, specially, contributions, will they be writings or drawings. This number is made, without aid, by "yours truly", but I don't know if I will be able to be a soloist for many numbers. So, help!

WELL...

Just after writing the above lines I realize I have been untrue, because in this same issue I have my first contributor!, the cover has been made (drawn, cut the stencil and multicopied) by a young student of publicitary arts: Andreu R. Parra. Welcome to the madhouse, pal! Christel Becker continues, also, helping in the translations.

THE WORLD IS GOING TO BE OVERPOPULATED !

Due to a most important motive: giving birth to another son, Marfa Pons has not been able to help me mimeographe this zine. As she is the only one to really understand the Unfathomable Multicopying Machine, you will see some shortcomings in this issue (complicated by my first experiences in stencil cutting). I beg you to excuse me. I hope she will be with us in the next number, so just be a little lenient.

SOME EGO BUILDING

In "A Spaniard" I said that the first Spanish fanzines were published by me. Now, my good friend, and fanzine editor, Jacques Ferron, in a letter (written in English, French and Spanish) retorts that I have overlooked a fact. This fact is that he mado, back in the '63, a zine in Spanish: "Astral" in which of twenty authors, sixteen were Spaniards, and four foregeiners in translations to our language. Well, I didn't forget anything, I still consider myself the first editor to publish a fanzine of the Spanish fandom. I think so, Jacques, because your zine was made in France, by and for a French publisher (the C.L.A.), and was a natural development of your publications. We can say that it was just another "Jardin Sideral", but in Spanish. Nevertheless, I consider very, very laudable your effort. and from now on I will speak of "Astral" as the "protofanzine" of the Spanish fandom. But the fandom of our country must be done in Spain, by Spanish fen.

AND THIS IS THE END

Spainfan no. 1, being the continuation of "A Spaniard at the (SF) Works" has been written and published by Luis Vigil Garcia/ José Anselmo Clavé 4, 2º2ª/ Barcelona 2/ Spain.